

Vocabulario Médico

MAZATECO
Huautla de Jiménez, Oax.

Srita. Victoria Pike

cuerpo humano .	vaóná	el, la, los, las hēe
hueso	ninda	su (de él) ts?e
carne	yao	tu (adj.) tsí
sangre	nhíi ⁿ	lengua de él nhé ⁿ
piel	čhōa	barbilla ngi?va
cabeza de él	hkò	garganta yási ⁿ
frente	the ⁿ	saliva ndá?a
cráneo	nindale hkò	axilas ngitshe ⁿ
parte posterior de la cabeza	ngitoncháole hkò	brazo čha
cabello	ntshà	muñeca škóntsha
oreja de él	šoño	mano de él ntsha
orejas de él	šoño	dorso nindayáts?i ⁿ
ojo de él	škò ⁿ	palma teyāntsha
ojos de él	škò ⁿ	dedos nàmmántsha
pestañas de él	ntsñahéškò ⁿ	uñas yangò
cejas	ntsháši?íi	pezón de las mamas čiki
niña del ojo	tol?íškò ⁿ	costillas ndanisi ⁿ
lágrimas	ndáškò ⁿ	corazón nimà
párpados	čhóaskò ⁿ	cintura khántia
narices	ndithò	barriga ts?oa
moco	šomáa	omblogo šo?o
labios de él	čhóats?oa	hígado čohnkà
boca de él	ts?oa	tripa n?óy?e
bigotes	ntshá?a	gluteus tōts?i ⁿ
dientes	nì?ñò	rodilla škó
muelas	nì?ñotsíi	gemelos ?ndínd?iò ⁿ
colmillo	nì?ñoyao	pierna ngaso
encías	yaoni?ñò	espinilla khásingì

tobillo škóndzòkò
 pie de él ndzòkò
 planta teyàndzòkò
 dedos nàmmándzòkò
 dolor khinèe
 dolor de cabeza khinèe hkò
 dolor de muelas khinèe
 dolor del corazón mi?ñotsi khinèe
 dolor del estómago nimale khinèe
 " de los pies ts?oa khinèe ndzòkò
 " del cuerpo khinèe yaole
 " de rodilla khinèe škóle
 " de las piernas khinèe ngasolè
 " de la garganta vaoheⁿ yásiⁿ
 " del oído khinèe šóño
 picazón thee
 calentura nd?ai
 frío nj?áⁿ
 fríos, paludismo ch?iⁿ fa?ai

temblor fatsé
 vómito visòlè
 disentería fa?ale
 pasar sangre tívahtìi nhiiⁿ
 orina ndándoà
 llaga htsée
 pus ndásitsée
 cortada kitii
 hueso quebrado kithot?áó
 golpeadura ninta faneya
 hinchazón vithoya
 buenos días ?ndlì
 buenas tardes ?ndlì
 cómo se siente usted? ?atòk?oàndaa
 qué le duele? nñáni khinèe
 de qué se queja? mméni xi malì
 ha tenido calentura? ?athíⁿli
 tiene diarrea? ?afa?ali

cuántas evacuaciones hace al día?
 le dan escalofríos?
 desde cuando está usted malo?
 amaneció usted bien?
 puede usted ver la luz
 ya no le duele usted la frente?

hó thiⁿ k?á tívihtìi nka
 nngo niçhiⁿ
 ?atí fa?ait?aiⁿli
 hó thiⁿ niçhiⁿ tim?aiⁿ
 k?iànkà káyIsòthàiⁿ
 ?atok?oandaani
 ?andàa matsèeⁿli i?iivi
 ?atsiⁿ timakhinèeni thaiⁿ

ya no le duele usted el codo?

?atsīⁿ timakhineēni ndzomeli

ya siente usted hambre?

?andāa vicili nīo

no se le dificulta a usted la
respiración?

?amanjoā htālī

no le molesta usted el ruido?

?añ?ai malī nga k?oatō siⁿ
n?iⁿ

no se siente usted mareado cuando
anda?

?ananhicⁿllī nga tōnhaiⁿ

se cansa cuando habla mucho?

?asíkihtalī nga k?oatō?iōⁿ
nōkhoai